

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце: МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФИО: Силин Яков Петрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 10.07.2024 16:09:50
Уникальный программный ключ:
24f866be2aca16484036a6e5090571e605f

Одобрена
Верасова И.И. Кафедры

24.11.2023 г.
протокол № 4
Зав. кафедрой Макарова Е.Н.

Утверждена
Советом по учебно-методическим
вопросам и качеству образования
13 декабря 2023 г.
протокол № 4
Председатель  Карх Д.А.
(подпись)



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины	Профессиональный иностранный язык
Направление подготовки	38.04.01 Экономика
Профиль	Управление данными и бизнес-анализ во внешнеэкономической деятельности
Форма обучения	очная
Год набора	2024
Разработана:	
Доцент, к.ф.н.	
Никифорова М.В.	

Екатеринбург
2023 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	3
3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ	3
4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП	3
5. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	4
6. ФОРМЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ	4
7. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
8. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	9
9. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	9
10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦЕНЗИОННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ОНЛАЙН КУРСОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	10
11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	11

ВВЕДЕНИЕ

Рабочая программа дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы магистратуры, разработанной в соответствии с ФГОС ВО

ФГОС ВО	Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 38.04.01 Экономика (приказ Минобрнауки России от 11.08.2020 г. № 939)
ПС	

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Формирование коммуникативной языковой компетенции, необходимой для ведения профессиональной деятельности

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Промежуточная аттестация	Часов				3.е.
	Всего за семестр	Контактная работа (по уч.зан.)		Самостоятельная работа в том числе подготовка контрольных и курсовых	
		Всего	Практические занятия, включая курсовое проектирование		
Семестр 1					
Зачет	72	20	20	52	2

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП

В результате освоения ОПОП у выпускника должны быть сформированы компетенции, установленные в соответствии ФГОС ВО.

Шифр и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1.УК-4 Знать: современные коммуникационные технологии; нормы деловой письменной коммуникации; принципы составления типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на русском и иностранном языках
	ИД-2.УК-4 Уметь: устанавливать контакты и организовывать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности; составлять деловую документацию в соответствии с нормами русского языка

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-3.УК-4 Иметь практический опыт: представления результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях; участия в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД-1.УК-5 Знать: основы социального взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; механизмы межкультурного взаимодействия в обществе
	ИД-2.УК-5 Уметь: излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных особенностей
	ИД-3.УК-5 Иметь практический опыт: организации взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных и этнокультурных особенностей; навыки межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур

5. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Тема	Часов						
	Наименование темы	Всего часов	Контактная работа (по уч.зан.)			Самост. работа	Контроль самостоятельной работы
			Лекции	Лабораторные	Практические занятия		
Семестр 1		72					
Тема 1.	Товаросопроводительная документация (УК - 4, УК - 5)	24			6	18	
Тема 2.	Формы оплаты в международной торговле (УК - 4, УК - 5)	24			6	18	
Тема 3.	Международные коммерческие условия (INCOTERMS) (УК - 4, УК - 5)	24			8	16	

6. ФОРМЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ

Раздел/Тема	Вид оценочного средства	Описание оценочного средства	Критерии оценивания
Текущий контроль (Приложение 4)			

Тема 1	Лексико-грамматический тест	<p>Четыре задания (в каждом задании по несколько пунктов) на</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. заполнение пропусков в предложении; 2. утверждение истинности / ложности суждения; 3. соотнесение терминов с дефинициями; 4. перевод терминов с русского языка на иностранный (Приложение 4) 	<p>Оценивается качество знаний лексического и грамматического материала по пройденным темам курса.</p> <p>Каждый ответ оценивается по 0,5 баллов.</p> <p>Максимальное количество баллов - 10</p>
Тема 2	Эссе	<p>Письменная работа, предполагающая выражение точки зрения автора по проблеме или вопросу (Приложение 4)</p>	<p>Оценивается а) владение лексико-грамматическим материалом в рамках изученной темы; б) соблюдение грамматических, стилистических и других норм иностранного языка; в) умение выражать свою позицию средствами иностранного языка.</p> <p>Максимальное количество баллов - 10</p>
Тема 3	Перевод	<p>Перевод профессионально-ориентированного текста с русского языка на иностранный (Приложение 4)</p>	<p>Оценивается а) достоверность передачи содержания русскоязычного текста средствами иностранного языка; б) знание лексических единиц по теме; в) соблюдение грамматических и стилистических норм изучаемого языка.</p> <p>Максимальное количество баллов - 10</p>
Промежуточная аттестация (Приложение 5)			

1 семестр (За)	Билет для зачета	Билет состоит из 2 заданий: 1. Представить монологическое высказывание по заданной теме с применением активного вокабуляра и изученного грамматического материала; 2. Прочитать и пересказать оригинальный текст, ответить на вопросы экзаменатора (Приложение 5)	50 - 100 %
----------------	------------------	---	------------

ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Показатель оценки освоения ОПОП формируется на основе объединения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающегося.

Показатель рейтинга по каждой дисциплине выражается в процентах, который показывает уровень подготовки студента.

Текущий контроль. Используется 100-балльная система оценивания. Оценка работы студента в течении семестра осуществляется преподавателем в соответствии с разработанной им системой оценки учебных достижений в процессе обучения по данной дисциплине.

В рабочих программах дисциплин и практик закреплены виды текущего контроля, планируемые результаты контрольных мероприятий и критерии оценки учебных достижений.

В течение семестра преподавателем проводится не менее 3-х контрольных мероприятий, по оценке деятельности студента. Если посещения занятий по дисциплине включены в рейтинг, то данный показатель составляет не более 20% от максимального количества баллов по дисциплине.

Промежуточная аттестация. Используется 5-балльная система оценивания. Оценка работы студента по окончанию дисциплины (части дисциплины) осуществляется преподавателем в соответствии с разработанной им системой оценки достижений студента в процессе обучения по данной дисциплине. Промежуточная аттестация также проводится по окончанию формирования компетенций.

Порядок перевода рейтинга, предусмотренных системой оценивания, по дисциплине, в пятибалльную систему.

Высокий уровень – 100% - 70% - отлично, хорошо.

Средний уровень – 69% - 50% - удовлетворительно.

Показатель оценки	По 5-балльной системе	Характеристика показателя
100% - 85%	отлично	обладают теоретическими знаниями в полном объеме, понимают, самостоятельно умеют применять, исследовать, идентифицировать, анализировать, систематизировать, распределять по категориям, рассчитать показатели, классифицировать, разрабатывать модели, алгоритмизировать, управлять, организовать, планировать процессы исследования, осуществлять оценку результатов на высоком уровне
84% - 70%	хорошо	обладают теоретическими знаниями в полном объеме, понимают, самостоятельно умеют применять, исследовать, идентифицировать, анализировать, систематизировать, распределять по категориям, рассчитать показатели, классифицировать, разрабатывать модели, алгоритмизировать, управлять, организовать, планировать процессы исследования, осуществлять оценку результатов. Могут быть допущены недочеты, исправленные студентом самостоятельно в процессе работы (ответа и т.д.)
69% - 50%	удовлетворительно	обладают общими теоретическими знаниями, умеют применять, исследовать, идентифицировать, анализировать, систематизировать, распределять по категориям, рассчитать показатели, классифицировать, разрабатывать модели, алгоритмизировать, управлять, организовать, планировать процессы исследования, осуществлять оценку результатов на среднем уровне. Допускаются ошибки, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.
49 % и менее	неудовлетворительно	обладают не полным объемом общих теоретическими знаниями, не умеют самостоятельно применять, исследовать, идентифицировать, анализировать, систематизировать, распределять по категориям, рассчитать показатели, классифицировать, разрабатывать модели, алгоритмизировать, управлять, организовать, планировать процессы исследования, осуществлять оценку результатов. Не сформированы умения и навыки для решения профессиональных задач
100% - 50%	зачтено	характеристика показателя соответствует «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
49 % и менее	не зачтено	характеристика показателя соответствует «неудовлетворительно»

7. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.2 Содержание практических занятий и лабораторных работ

<p>Тема 1. Товаросопроводительная документация (УК - 4, УК - 5)</p> <p>Виды товаросопроводительной документации. Электронный документооборот и его технологии. Обработка оперативных данных (заказы, счета, оплаты, выплаты зарплаты, учет запасов и пр.).</p>
<p>Тема 2. Формы оплаты в международной торговле (УК - 4, УК - 5)</p> <p>Международная торговля и ее формы. Формы международных расчетов (авансовый платеж, оплата после отгрузки, расчет по открытому счету, аккредитив, инкассо) и их специфика. Способы оплаты (платеж посредством чеков, платежи с помощью векселей, банковские переводы, расчеты по инкассо, документарные аккредитивы), их плюсы и минусы. Международный кредит, его виды и формы.</p>
<p>Тема 3. Международные коммерческие условия (INCOTERMS) (УК - 4, УК - 5)</p> <p>История INCOTERMS. Основные принципы, регулируемые в INCOTERMS. Содержание INCOTERMS.</p>

7.3. Содержание самостоятельной работы

<p>Тема 1. Товаросопроводительная документация (УК - 4, УК - 5)</p> <p>Заполнение бланков различных форм товаросопроводительной документации. Заполнение таблицы на сравнение характеристик электронного и бумажного документооборота.</p>
<p>Тема 2. Формы оплаты в международной торговле (УК - 4, УК - 5)</p> <p>Характеристика различных форм международной торговли. Заполнение таблиц по формам международных расчетов. Реферирование текстов на тему различных способов оплаты. Описание видов и форм международного кредита.</p>
<p>Тема 3. Международные коммерческие условия (INCOTERMS) (УК - 4, УК - 5)</p> <p>Реферирование текстов по теме INCOTERMS. Характеристика основных положений, регулируемых в INCOTERMS.</p>

7.3.1. Примерные вопросы для самостоятельной подготовки к зачету/экзамену
Приложение 1

7.3.2. Практические задания по дисциплине для самостоятельной подготовки к зачету/экзамену
Приложение 2

7.3.3. Перечень курсовых работ
Не предусмотрено

7.4. Электронное портфолио обучающегося
Материалы не размещаются

7.5. Методические рекомендации по выполнению контрольной работы
Не предусмотрено

7.6 Методические рекомендации по выполнению курсовой работы
Не предусмотрено

8. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

По заявлению студента

В целях доступности освоения программы для лиц с ограниченными возможностями здоровья при необходимости кафедра обеспечивает следующие условия:

- особый порядок освоения дисциплины, с учетом состояния их здоровья;
- электронные образовательные ресурсы по дисциплине в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья;
- изучение дисциплины по индивидуальному учебному плану (вне зависимости от формы обучения);
- электронное обучение и дистанционные образовательные технологии, которые предусматривают возможности приема-передачи информации в доступных для них формах.
- доступ (удаленный доступ), к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определен РПД.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Сайт библиотеки УрГЭУ

<http://lib.usue.ru/>

Основная литература:

1. Якушева И. В., Демченкова О. А. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English [Электронный ресурс]: Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 148 – Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/490159>

2. Воробьева С. А. Английский язык для эффективного менеджмента. Guidelines for Better Management Skills [Электронный ресурс]: Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 260 – Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/492695>

3. Маркова Т. Л., Никифорова М. В., Пирожкова И. С. Видовременные формы английского глагола [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Екатеринбург: Издательство УрГЭУ, 2022. - 126 – Режим доступа: <http://lib.wbstatic.usue.ru/resource/limit/ump/22/p494585.pdf>

Дополнительная литература:

1. Ивукина Е. С. English for Master's Students [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Екатеринбург: [Издательство УрГЭУ], 2016. - 58 – Режим доступа: <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/16/p487068.pdf>

2. English for Academics. A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students ; In collaboration with the British Council. Book 2.: - Cambridge: Cambridge University Press, [2015]. - 176

3. Business Essentials: The key skills for English in the workplace. - Oxford: Oxford University Press, 2016. - 80

4. Маркова Т. Л., Никифорова М. В., Пирожкова И. С. Грамматика английского глагола [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Екатеринбург: Издательство УрГЭУ, 2022. - 99 – Режим доступа: <http://lib.wbstatic.usue.ru/resource/limit/ump/22/p494491.pdf>

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦЕНЗИОННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ОНЛАЙН КУРСОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Перечень лицензионного программного обеспечения:

Libre Office. Лицензия GNU LGPL. Срок действия лицензии - без ограничения срока.

Corel Painter 2017. Договор № 34-С 2017 от 27.03.2017, Акт № Tr007267 от 24.01.2020. Срок действия лицензии - бессрочное пользование.

Перечень информационных справочных систем, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Справочно-правовая система Гарант. Договор № 58419 от 22 декабря 2015. Срок действия лицензии - без ограничения срока

Справочно-правовая система Консультант+. Срок действия лицензии до 31.12.2024

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Реализация учебной дисциплины осуществляется с использованием материально-технической базы УрГЭУ, обеспечивающей проведение всех видов учебных занятий и научно-исследовательской и самостоятельной работы обучающихся:

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения всех видов занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду УрГЭУ.

Все помещения укомплектованы специализированной мебелью и оснащены мультимедийным оборудованием спецоборудованием (информационно-телекоммуникационным, иным компьютерным), доступом к информационно-поисковым, справочно-правовым системам, электронным библиотечным системам, базам данных действующего законодательства, иным информационным ресурсам служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа презентации и другие учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации.

7.3.1. Примерные вопросы для самостоятельной подготовки к зачету/экзамену

Примерные вопросы для самостоятельной подготовки к зачету

1. What is a shipping document?
2. List the types of shipping documentation you know.
3. How are shipping documents issued?
4. Briefly describe the main types of transport shipping documentation.
5. Briefly describe the main types of financial shipping documentation.
6. Briefly describe the main types of permission shipping documentation.
7. Explain the principles of electronic document management.
8. What are the advantages and disadvantages of electronic document management?
9. Speak about the ways of processing operational data (orders, invoices, payments, salary payments, inventory accounting, etc.).
10. Define the concept of international trade.
11. What is related to international trade?
12. Briefly describe the basic forms of international trade.
13. What are the main trends in the development of modern international trade?
14. How does international trade promote the world economy development?
15. What can be considered as factors contributing to the emergence and development of international trade?
16. Name the main forms of international settlements (payment after shipment, settlement on an open account, letter of credit, collection).
17. Briefly describe advance payments as a form of international settlements. Name their pros and cons.
18. Briefly describe payments by cheques as a form of international settlements. Name their pros and cons.
19. Briefly describe payments using promissory notes as a form of international settlements. Name their pros and cons.
20. Briefly describe bank transfers as a form of international settlements. Name their pros and cons.
21. Briefly describe the collection payments as a form of international settlements. Name their pros and cons.
22. Briefly describe documentary letters of credit as a form of international settlements. Name their pros and cons.
23. Define the term 'international credit'.
24. Name the types and forms of international credit.
25. Define INCOTERMS.
26. Speak briefly about the history of INCOTERMS.
27. How many editions of INCOTERMS exist today?
28. What are the main principles regulated in INCOTERMS.
29. Describe the main provisions of INCOTERMS.
30. Describe the ways to resolve disputes in terms of international trade.

7.3.2. Практические задания по дисциплине для самостоятельной подготовки к зачету/экзамену

Примерные практические задания по дисциплине для самостоятельной подготовки к зачету

1. Do the vocabulary test. Choose the correct option (УК – 4)

1.1. We need to develop a new strategy. = We need a new _____.

- a) appraisal
- b) approval
- c) approach

1.2. Thanks to smart planning, we have _____ another crisis. = Thanks to smart planning, we have thwarted another crisis.

- a) put forth
- b) unveiled
- c) averted

1.3. We shouldn't use the same old strategies. = We should _____ using the same old strategies.

- a) avoid
- b) averse
- c) avert

1.4. You have to market these particular attributes. = You have to market these particular _____.

- a) qualifiers
- b) qualifications
- c) qualities

1.5. The markets _____ (= reached) a three year low yesterday.

- a) halted
- b) hailed
- c) hit

2. Read and retell the text (1200 characters). Answer the questions if there are any (УК 4, УК 5).

Apple increasing screen size on iPhones

Apple Inc plans to use a larger screen on the next-generation iPhone and has begun to place orders for the new displays from suppliers in South Korea and Japan, people familiar with the situation said on Wednesday.

The new iPhone screens will measure 4 inches from corner to corner, one source said. That would represent a roughly 30 percent increase in viewing area, assuming Apple keeps other dimensions proportional. Apple has used a 3.5-inch screen since introducing the iPhone in 2007.

Early production of the new screens has begun at three suppliers: Korea's LG Display Co Ltd, Sharp Corp and Japan Display Inc, a Japanese government-brokered merger combining the screen production of three companies.

It is likely all three of the screen suppliers will get production orders from Apple, which could begin as soon as June. That would allow the new iPhone to go into production as soon as August, if the company follows its own precedent in moving from orders for prototypes for key components to launch.

Apple's decision to equip the next iPhone with a larger screen represents part of a competitive response to Samsung Electronics Co Ltd.

Samsung unveiled its top-of-the line Galaxy smartphone with a 4.8-inch touch-screen and a faster processor earlier this month.

With consumers becoming more and more comfortable using smartphones for tasks they once performed on laptops, like watching video, other smartphone manufacturers have also moved toward bigger displays.

Possible questions

- 2.1.** How many different suppliers will most likely be involved in the production of Apple's new iPhone screens?
- 2.2.** Are all the suppliers in Japan?
- 2.3.** According to the article, who is Apple competing against?
- 2.4.** Why are companies making bigger display screens?
- 2.5.** How much bigger will Apple's new screen be, compared to the old one?